WARNING!

ROCK CLIMBING, MOUNTAINEERING AND RELATED ACTIVITIES ARE INHERENTLY DANGEROUS. IT IS THE RESPONSIBILITY OF ANY PERSON USING THIS EQUIPMENT TO LEARN AND PRACTICE THE PROPER TECHNIQUES FOR USE OF THE EQUIPMENT FOR ITS DESIGNATED PURPOSES SAFELY AND TO FORESEE AND TAKE APPROPRIATE ACTION IN SITUATIONS WHERE RESCUE MAY BE REQUIRED. EVEN THE CORRECT USE OF EQUIPMENT AND TECHNIQUES MAY RESULT IN FATAL CONSEOUENCES. ANY PERSON USING THIS EOUIPMENT ASSUMES ALL RISKS AND FULL RESPONSIBILITY FOR ALL DAMAGES OR INJURY WHICH MAY RESULT FROM THE USE OF IT. IT IS IMPOSSIBLE TO COVER ALL METHODS OF USE. THE FOLLOWING INSTRUCTIONS AND PICTOGRAMS SHOW SOME OF THE COMMON CORRECT AND INCORRECT METHODS OF USE. THERE IS NO SUBSTITUTE FOR INSTRUCTION BY A TRAINED AND COMPETENT PERSON.

ATTENTION DANGER!

L'ESCALADE, L'ALPINISM, ET AUTRES ACTIVITÉS CONNEXES, SONT PAR NATURE DANGEREUSES. TOUTE PERSONNE UTILISANT CET ÉQUIPEMENT SE DOIT D'APPRENDRE ET DE METTRE EN PRATIQUE LES TECHNIQUES PROPRES À L' UTILISATION SANS DANGER DE L'ÉQUIPEMENT POUR LES BESOINS AUXQUELS IL EST DESTINÉ. ELLE SE DOIT AUSSI DE PRÉVOIR ET D'AGIR COMME IL LE FAUT DANS DES SITUATIONS OÙ LE SECOURS ÊTRE NÉCESSAIRE. MÊME L'EMPLOI CORRECT ET LA BONNE MAÎTRISE DU MATÉRIEL ET DES TECHNIQUES PEUVENT RÉSULTER À DES CONSÉQUENCES FATALES. L'UTILISATEUR ASSUME TOUS LES RISQUES ET L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE TOUS LES DÉGÂTS OU BLESSURES RÉSULTANT DE L'EMPLOI DE CE MATÉRIEL. IL EST IMPOSSIBLE DE TRAITER PAR LES PRÉSENTES TOUTES LES MÉTHODES D'EMPLOI. LES INSTRUCTIONS ET SCHÉMAS CI-APRÈS INDIQUENTCERTAINES BONNES ET MAUVAISES MÉTHODES D'UTILISATION. RIEN NE REMPLACE UNE BONNE FORMATION PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE ET COMPÉTENTE.

ACHTUNG!

FELSKLETTERN, BERGSTEIGEN UND VERWANDTE TÄTIGKEITEN SIND VON NATUR AUS GEFÄHRLICH. ES LIEGT IN DER EIGENVERANTWORTLICHKEIT JEDER PERSON. DIE DIE AUSRÜSTUNG. BENUTZT, DIE ENTSPRECHENDEN. RICHTIGEN TECHNIKEN ZU LERNEN UND AUSZUÜBEN. SO DAß DIE AUSRÜSTUNG FÜR IHREN BESTIMMTEN ZWECK UND IN MÖGLICHEN RETTUNGSSITUATIONEN SICHER ANGEWENDET WIRD. SELBST DIE RICHTIGE ANWENDUNG VON AUSRÜSTUNG UND TECHNIKEN KANN TÖDLICHE FOLGEN HABEN. DER ANWENDER DIESER AUSRÜSTUNG TRÄGT ALLE RISIKEN UND DIE VOLLE VERANTWORTUNG FÜR JEDEN UND ALLE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN. DIE EVENTUELL AUS IHRER VERWENDUNG RESULTIEREN. DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN UND PIKTOGRAMME ZEIGEN EINIGE DER HÄUFIGSTEN RICHTIGEN UND FALSCHEN ANWENDUNGSMETHODEN. NICHTS IST BESSER, ALS VON EINER GESCHULTEN UND KOMPETENTEN PERSON IN DER ANWENDUNG UNTERWIESEN ZU WERDEN.

WAARSCHUWING!

ROTSKLIMMEN, BERGSPORT EN AANVERWANTE ACTIVITEITEN HOUDEN GEVAREN IN. HET IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN EENIEDER DIE DIT MATERIAAL GEBRUIKT OM GOEDE TECHNIEKEN VOOR HET VEILIGE GEBRUIK VAN DIT MATERIAAL EN VOOR HET BEOOGDE DOEL TE LEREN EN IN PRAKTIJK TE BRENGEN EN OM ON SITUATIES WAARIN EEN REDDINGSOPERATIE NODIG IS. VOORUIT TE ZIEN EN DE JUISTE ACTIES TE ONDERNEMEN. ZELFS ALS DE UITRUSING EN TECHNIEKEN OP DE JUISTE MANIER WORDEN GEBRUIKT, KUNNEN FATALE ONGELUKKEN VOORKOMEN. PERSONEN DIE DEZE UITRUSTING GEBRUIKEN NEMEN. DAARMEE ALLE RISICO'S EN VERANTWOORDELIJKHEDEN OP ZICH VOOR EVENTUEEL LETSEL DAT HET GEVOLG KAN ZIJN VAN HET GEBRUIK DAARVAN. HET IS ONMOGELIJK OM ALLE METHODEN VAN GEBRUIK TE BEHANDELEN. DE VOLGENDE INSTRUKTIES EN BEELDEN GEVEN SLECHTS ENKELE VAN DE VEEL VOORKOMENDE JUISTE EN ONJUISTE METHODEN VAN GEBRUI K. NIETS KAN DE PLAATS INNEMEN VAN LESSEN DOOR EEN GETRAINDE EN VAARDIGE PERSOON.

ADVARSEL!

KLIPPEKLATRING, BJERGBESTIGNING OG LIGNENDE SPORTSGRENE ER I SIG SELV FARLIGE AKTIVITETER. PERSONER, SOM BENYTTER DETTE UDSTYR, ER SELV ANSVARLIGE FOR AT LÆRE OG PÅ SIKKWE VIS ØVE SIG I DE KORREKTE METODER TIL BRUG AF UDSTYRET TIL DET TILTÆNKTE FORMÅL. SAMT AT FORUDSE OG TRÆFFE DE RETTE FORHOLDSREGLER, I TILFÆDE DER SKULLE OPSTÅR EN REDNINGSSITUATION. SELV KORREKT ANVENDELSE AF UDSTYRET KAN MEDFØRE LiVSFARE OG DØD. ENHVER PERSON SOM ANVENDER DETTE UDSTYR PAATAGER SIG AL RISIKO FOR ENHVER FORM FOR SKADE, HERUNDER PERSONSKADE, SOM MAATTE OPSTAA SOM FØLGE AF DETS BRUG. DET ER UMULIGT AT DÆKKE ALLE ANVENDELSESMAADER. FØLGENDE INSTRUKTIONER OG ILLUSTRATIONER VISER NOGLE AF DE ALMINDELIGSTE FORMER FOR KORREKT OG UKORREKT BRUG. DER FINDES INGEN ERSTATNING FOR UNDERVISNING AF EN UDDANNET OG KOMPETENT PERSON.

ADVARSEL!

KLIPPEKLATRING, FJELLKLATRING OG LIGNENDE AKTIVETER INNEBÆRER AV NATURLIGE ÅRSAKER FARE. DET PÅHVILER ENHVER BRUKER AV DETTE UTSTYRET AT DE LÆRER OG FØLGER SIKRE TEKNIKKER FOR KORREKT BRUK AV UTSTYRET. OG AT DE FORUTSER OG TAR NØDVENDIGE FORHOLDSREGLER I SITUASJONER HVOR DET KAN BLI NØDVENDIG Å REDDE NOEN. PERSONER SOM BENYTTER DETTE UTSTYRET PÅTAR SEG ALL RISIKO OG HAR DET HELE OG FULLE ANSVAR FOR ENHVER TING. ELLER PERSONSKADE SOM KAN OPPSTÅ SOM FØLGE AV BRUK AV UTSTYRET. DET LAR SEG IKKE GJØRE Å GI EN FYLDESTGJØRENDE BESKRIVELSE AV HVORDAN UTSTYRET BRUKES HER. ANVISNINGENE OG PIKTOGRAMMENE NEDENFOR VISER IMIDLERTID NOEN AV DE VANLIGSTE BRUKSMÅTENE - BÅDE RIKTIGE OG URIKTIGE - SOM FOREKOMMER. INSTRUKSJONER KAN ALDRI ERSTATTE OPPLÆRING AV EN KOMPETENT PERSON MED DEN RETTE FAGLIGE BAKGRUNNEN.

VARNING!

KLÄTTRiNG I KLIPPOR OCH BERGKLÄTTRING SAMT RELATERADE AKTIVITETER ÄR AV NATURLIGA SKÄL FARLIGT. VARJE PERSON SOM ANVÄNDER DENNA UTRUSTNING ÄR SKYLDIG ATT LÄTRA SIG TILLÄMPA RÄTT TEKNIK I ANVÄNDNINGEN AV DENNA UTRUSTNING FÖR DET ÄNDAMÅL DEN ÄR ÄMNAD PÅ ETT TRYGGT SÄTT OCH ATT FÖRUTSE SITUATIONER DÄR RÄDDNING KAN BEHÖVAS OCH SKRIDA TILL RIKTIGA ÅTGÄRDER. ÄVEN KORREKT ANVÄNDNING AV UTRUSTNING OCH TEKNIKER KAN RESULTERA I ÖDESDIGRA KONSEKVENSER. PERSON SOM ANVÄNDER DENNA UTRUSTNING. PÅTAR SIG RISKER FÖRENADE DÄRMED SAMT TAR FULLT ANSVAR FÖR ALL SKADEGÖRELSE OCH PERSONSKADA SOM KAN UPPKOMMA SOM KONSEKVENS AV AVÄNDNING. DET ÄR OMÖJLIGT ATT TA UPP ALLA ANVÄNDNINGSMETODER. FÖLJANDE INSTRUKTIONER OCH PICTOGRAM VISAR NÅGRA VANLIGA KORREKTA OCH INKORREKTA ANVÄNDNINGSSÄTT. INGA INSTRUKTIONER KAN ERSÄTTA ERFARENHETEN HOS EN UTBILDAD OCH KOMPETENT PERSON.

AVVERTIMENTO!

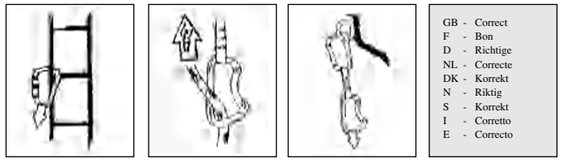
LO SPORT DI ROCCIATORE, L'ALPINISMO E LE ATTIVITÀ ANALOGHE SONO DI PER SE' PERICOLOSE. È RESPONSABILITÀ DI CHIUNQUE USI QUESTA ATTREZZATURA DI IMPARARE E FARE PRATICA CON LE TECNICHE ADATTE PER IL USO IN MODO SICURO PER GLI SCOPI PER I QUALI È STATA PROGETTATA E PREVEDERE E PRENDERE LE MISURE ADEGUATE IN CASO DI SITUAZIONI CUI SIA NECESSARIO ESSERE SOCCORSI. ANCHE L'USO CORRETTO DELLE APPARECCHIATURE E TECNICHE POTRÀ RISULTARE IN FATALITÀ. OGNI INDIVIDUO CHE USI QUESTA APPARECCHIATURA SI ASSUME TUTTI I RISCHI E TUTTA LA RESPONABILITÀ PER OGNI DANNO E INFORTUNIO QUALSIASI CHE POSSA RISULTARE DA TALE USO. NON E'IPOTIZZABILE INCLUDERE TUTTI I METODI DI IMPIEGO. LE INSTRUZIONI E I PITTOGRAMMI SEGUENTI ILLUSTRANO ALCUNI DEI METODI D'USO COMUNI CORRETTI E INCORRETTI. SI CONSIGLIA, SOPRA OGNI ALTRA CONSIDERAZIONE, L'ISTRUZIONE DA PARTE DI UNA PERSONA ADDESTRATA E COMPETENTE.

¡AVISO!

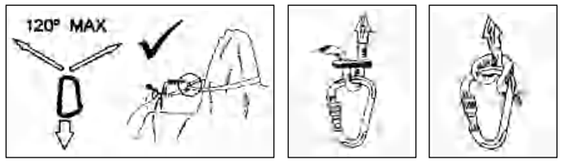
LA ESCALA, EL ALPINISMO Y DEMAS ACTIVIDADES RELACIONADAS SON INHERENTEMENTE PELIGROSAS. ES RESPONSABILIDAD DE TODAPERSONA QUE UTILICE ESTOS EQUIPOS EL APRENDER Y PRACTICAR LAS TÉCNICAS APROPIADAS DE USO DE LOS EQUIPOS PARA SUS FINAS DESIGNADOS DE FORMA SEGURA Y ACTUAR EN SITUACIONES EN DONDE PUDIERA PRECISARSE RESCATE. EL USO CORRECTO DEL EQUIPO Y DE LAS TECHNICAS TAMBRIEN PUEDE RESULTAR EN ACCIDENTS FATALES. AQUELLOS QUE UTILICEN ESTE EQUIPO ASUMEN TODOS LOS RIESGOS Y RESPONSABILIDAD TOTAL POR CUALQUIERA Y POR TODOS LOS DAÑOS O LESIONES QUE PUEDAN RESULTAR DE SU USO. ES IMPOSIBLE CUBRIR TODOS LOS METODOSDE USO. LAS INSTRUCCIONES Y PICTOGRAMAS SIGUIENTES MUESTRAN ALGUNOS DE LOS METODOS COMUNES TANTO CORRECTOS COMO INCORRECTOS DE USO. SIN EMBARGO, LA MEJOR INSTRUCCION ES LA IMPARTDA POR UNA PERSONA ADIESTRADA Y COMPETENTE.

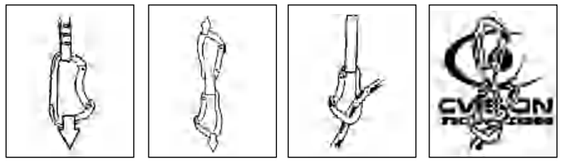
GB - PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.
F - COMPLETER OBLIGATOIRMENT LE BULLETIN CI-APRES L'EMPLOI - Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.
D - VOR GEBRAUCH SIND VOM ANDWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Con: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.
NL - VOORDAT HET IN GEBRUIK WORDT GENOMEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Ankoop: Datum van Ankoop: Datum Eersmalig.
DK - FORINDEN ANVENDELSEN SKAL BRUGEREN AFGIVE NEDENSTAAENDE OPSLYNGINGER - Brugerens Navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse.
N - FØR BRUK MÅ BRUKEREN FYLLE UT SKJEMAET NEDENFOR - Brukers Navn: Kjøpssted: Kjøpsdato: Tatt i Bruk (Dato).
S - FØRE ANVÅNDNING SKA ANVÅNDNAREN FYLLA I NEDANSTÅENDE - Anåndningsdatum: Inköpsdatum: Inköpsställe: Första användningsdatum.
I -PRIMA DELL USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPILARE LE INFORMAZIONI SEGUENTI - Nome di Utente: Luogo di Acquisto: Data di Acquisto: Data di Primo Impiego.
E - ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERA RELLENAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primo Uso.

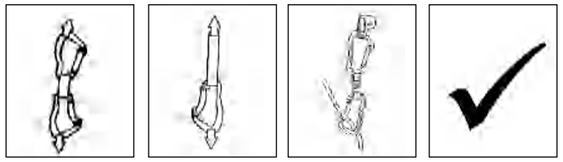
GB -Date Inspected F -Date Contrôle D -Inspektions-datum NL -Inspectiedatum DK -Dato for Inspektion N -Kontroll Utført S -Inspektiosdatum I -Data du Inspezione E -Fecha de Inspección	GB -INSPECTION FORM Comments/Actions F -BULLETIN DE CONTRÈOLE Observations/Actions D -INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen NL -INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedaan DK -INSPEKTIONSSKEMA Bemærkninger/Aktion N -KONTROLLSKJEMA Kommentarer/Tiltak S -INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentar/Åtgärd I -MODULO DE INSPEZIONE Commenti/Azione E -HOJA DE INSPECCIÓN Commentarios/Acción	GB -PASS? (Yes/No) F -ACCEPT? (oui/Non) D -BESTANDEN? (Ja/Nein) NL -GOEDGEKEURD (Ja/Nein) DK -GODKENDT? (Ja/Nej) N -GODKJENT? (Ja/Nei) S -GODKÄND? (Ja/No) I -REGOLARE? (Si/Non E -¿APROBADO? (Si/Non)	GB -Signature F -Signature D -Unterschrift NL -Paraaf DK -Underskrift N -Signatur S -Signatur I -Firma E -Firma
....	....	....	....



GB - Correct
F - Bon
D - Richtige
NL - Correcte
DK - Korrekt
N - Riktig
S - Korrekt
I - Corretto
E - Correcto



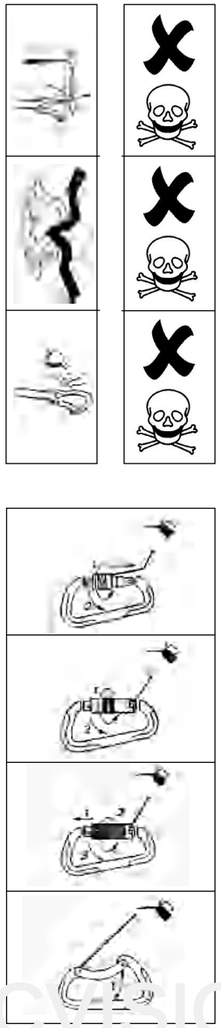


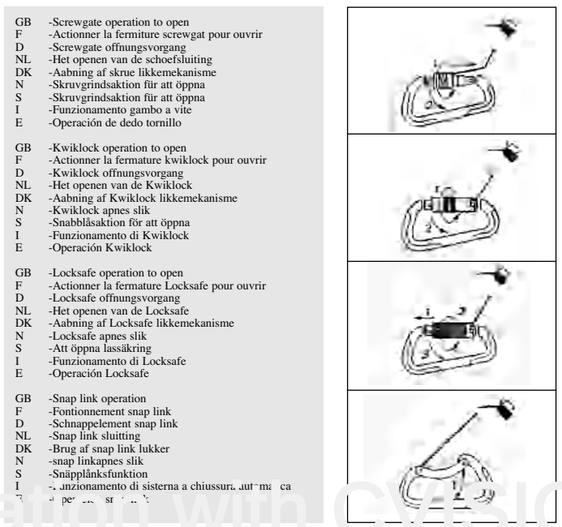


GB -Do not mark or alter
F -Ne pas marquer ou modifier Observations/Actions
D -Nicht markieren oder ändern
NL -Niet markeren of wuzigen
DK -Undgaa at lava marker eller et foretage forandringer
N -Marker aldrig eller forandre
S -Märk eller ändra inte
I -Non segnare o modificare
E -No marcar ni alterare

GB -Avoid obstructions
F -Eviter les obstructions
D -Behinderungen vermeiden
NL -Vermutd obstrukties
DK -Undgaa paavirkninger
N -Unngå blokkeringer
S -Undvik hinder
I -Evitare obstrzione
E -Evitar obstucciones

GB -Avoid chemical reagents
F -Eviter le contact avec les réacrifs chimiques
D -Kontakt mit chemischen reagenzien vermeiden
NL -Voorkon contact met chemischen reagentia
DK -Undgaa kontakt med kemisk aktive stoffer
N -Unngå kontakt med kjemiske reagensmidler
S -Forhindra kontakt med kemiska reagenter
I -Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosiv
E -Evitar contacto con reactivos quimicos y otros corrosivos



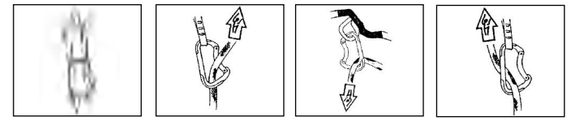


GB -Screwgate operation to open
F -Actionner la fermiture screwgat pour ouvrir
D -Screwgate offnungsvorgang
NL -Het openen van de schoefsluiting
DK -Aabning af skrue likkemekanisme
N -Skruvgrindsaktion für att öppna
S -Skruvgrindsaktion für att öppna
I -Funzionamento gambo a vite
E -Operación de dedo tornillo

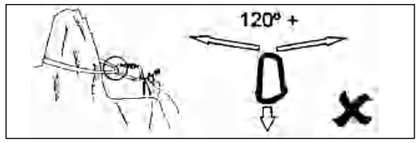
GB -Kwiklock operation to open
F -Actionner la fermature kwiklock pour ouvrir
D -Kwiklock offnungsvorgang
NL -Het openen van de Kwiklock
DK -Aabning af Kwiklock likkemekanisme
N -Kwiklock apnes slik
S -Snabblåsaktion för att öppna
I -Funzionamento di Kwiklock
E -Operación Kwiklock

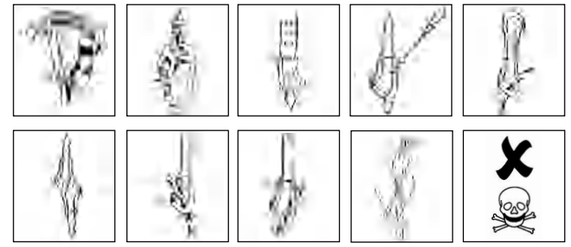
GB -Locksafe operation to open
F -Actionner la fermature Locksafe pour ouvrir
D -Locksafe offnungsvorgang
NL -Het openen van de Locksafe
DK -Aabning af Locksafe likkemekanisme
N -Locksafe apnes slik
S -Att öppna lassäkring
I -Funzionamento di Locksafe
E -Operación Locksafe

GB -Snap link operation
F -Fontionnement snap link
D -Schnappelement snap link
NL -Snap link sluitting
DK -Brug af snap link lukker
N -snap linkapnes slik
S -Snäpplänksfunktion
I -Funzionamento di sisterna a chiussura automatica
E -[illegible]

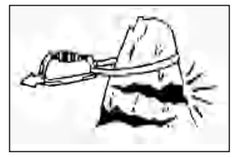


GB - Incorrect
F - Mauvais
D - Falsch
NL - Incorrect
DK - Ukorrekt
N - Feil
S - Inkorrekt
I - Incorretto
E - Incorrecto





GB - Use locking karabiners for main belays only
F - Use utiliser les mousquetons a bague de fermature pour l'assurage principal
D - Use verschlusskarabiners nut für standplatzicherung
NL - Use gebruik vergrendelende karabiners voor voomaamste hechpunt
DK - Use brug lassekarabiner til hovedsikring
N - Use karibin med låsemek anisme skal brukes til standplass sikring
S - Use använd låskarbinhakar för primärfastgöring
I - Use usare i moschettonisoloperlegatura principale
E - Use usarles mosquetons de cierre para la reunión principale



GB - Check security of anchors
F - Vérifier la sécurité des ancrages
D - Sicherheit der bohrhaken prüfen
NL - Controleer ankerpunten
DK - Check at ankeer sikre
N - Kontroller forankringspunkt
S - Kontrollare förankringssäkerhet
I - Controllare solidita degli ancorragi
E - Comprobar la sequridad de las anclas

These instructions must be read and understood before this equipment is used.

Please retain this information for future reference.

Q8734

DMM
LLANBERIS, GWYNEDD.
UNITED KINGDOM
LL55 4EL
e-mail: post@dmmwales.com
http://www.dmmwales.com

DMM

KARABINERS
0120CE
CONFORM
WITH EN 12275

PDF compression, OCR, web-optimization with CVISION's PdfCompressor

GENERAL USER INSTRUCTIONS

PRODUCT DESCRIPTION: DMM KARABINERS
These instructions must be read and understood before this equipment is used, please retain this information for future reference.
1. These instructions cover the use of all DMM Karabiners for use in mountaineering and related activities, fitted with plain (straight), or screw, wire gate, Kwiklock and Locksafe gates of type B (general purpose karabiners), D (directional Karabiners), H (HMS karabiners) and K (Klettersteig Karabiners) ref. (4) and (12) below.
2. IMPORTANT: immediately before use visually inspect to ensure that this product is in a servicable condition and operates correctly.
We recommend a thorough inspection at least once a year by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the Inspection Form supplied.
3. WARNING: IF YOU ARE IN ANY DOUBT WHATSOEVER ABOUT THE SAFE CONDITION OF THIS PRODUCT REMOVE IT IMMEDIATELY.
4. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment relevent to European Union Directive 89/686/EEC. Refer also to EN 12275 Mountaineering Equipment, Connectors.
5. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user responsibility to ensure that he/she inderstands the correct and safe use of this product.
6. This product is designed for rock climbing and mountaineering in normal climatic conditions.
7. IMPORTANT: The user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) in natural or unnatural cannot be guaranteed as safe, and therefore good judgement by the user is a necessity in order to obtain adequate protection. The use of a single point of protection will seldom provide adequate protection.
8. Positioning of the rock anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the fall distance including rope suction and obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
9. Lives may depend upon your equipment. The user should be fully aware of its history (use, storage, inspection. etc.). If this equipment is not for personal use(e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
10. No responsibility will be accepted by DMM Engineering Ltd. for damage, injury or death resulting from misuse.
11. Particular transportation precautions are necessary, however avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substance
12. Wiregates & Directional Karabiners: These include single and double gate Mambas and Kwikdraws (e.g. Truklip 'Special Edition' and any other combination of straight (plain)/bent gate karabiner connected using a tape sling). Always use the straight (passive) karabiner at the top end of the Kwikdraw for clipping the metal protection point and the bent gate at the bottom end of the Kwikdraw for clipping the rope to prevent it from you use Kwikdraws the same way up each time so as to avoid damaging the rope on a sharp edge that has previously been used for clipping metal protection. Refer to the pictograms.
13. Maintenance and Service Instructions.
No. This product is not user maintainable with the exception of cleaning and lubrication as detailed below. Tapes can be replaced. Please contact your supplier or DMM.
13.1) Cleaning: If soiled rinse in clean warm water of domestic supply quality (maximum temperature 40°C) with mild detergent at a maximum dilution (pH range 5.5 - 8.5). Wipe off excess moisture with a clean cloth and then dry naturally away from direct heat.
13.2) Lubrication: Lubricate the gate mechanism with a silicone based lubricant only. This should be carried out after cleaning.
13.3) Disinfection: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. Cleaning and lubrication may cure deterioration, if it does not, replace the product immediately.
13.3) Disinfection: Disinfect using a disinfectant containing quartenary ammonium compounds reinforced with chlorohexidine (e.g. Savlon). Sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water (not exceeding 20°C then rinse thoroughly as per (13.1).
14) Storage: After any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat sources, humidity, abrasive edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
15) Lifespan: It is very difficult to estimate this due to local use and storage conditions but a conservative estimate would be 10 years for metal parts and 5 years from the date of first use or 10 years from the date of first storage of the tape. However the following may reduce the lifespan to as little as one use:
Fatigue/General Wear/ Chemical Contamination/Corrosion/Gate Malfunction/Mechanical Deformation/Distortion/HeatContamination(over normal climatic conditions)/Frayde Tape/Cut Stitching/Degradation of Tapeand/or Sheated/Loose Threads inTape/Prolonged Exposure to Ultraviolet Light.
14 European Union Type Examination and DMM Engineering/International Ltd. Quality Management System surveillance is carried out by notified body number 0120:
S.G.S. (UK) Ltd., (notified body No. 0120), 202 Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
15. Explanation of Markings on this product:
DMM WALES - Name of manufacturer and country of origin.
xxkN - Minimum breaking strength (where relevant). Major axis gate open, gate closed and cross gate (minor axis, gate closed) as per standard (see 4).
0120CE - Marcado CE when marked as appropriate (includes notified body number and CE mark).
AAA - ZZZ - Sequential Batch Code for traceability.
Additional Markings:
H - For karabiners of type H (HMS Karabiners) ref.4. above (where relevant).
K - For karabiners of type K (Klettersteig Karabiners) ref. 4. above (where relevant and when fitted with automatic locking gates).
Note: These instructions and information are designed to cover the requirements of annex 11b of European Union Directive 89/686/EEC relating to Personal Protective Equipment (PPE.). Some of the information hereon may seem irrelevant but we are required under the aforementioned Directive provide this information to the user of this Product.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN FÜR DEN ANWENDER

PRODUKTBESCHREIBUNG: DMM-KARABINER
Vor Gebrauch dER Ausrüstung ist das Gebrauchsanweisung ein Muß. Bitte werden Sie diese Gebrauchsanweisung nicht weg, damit Sie jederzeit in der Lage sind, wenn nötig, auf diese bezichen zu können
1. Diese Anleitung bezieht sich auf den Gebrauch aller DMM-Karibiner zur Anwendung beim Bergsteigen und bei ähnlichen Aktiväten, die mit Karabinern (geraden), gebogenen, Schraub, wire gate, Kwiklock und Locksafe Verschlüssen des Typ B (karabiner für allgemeine Zwecke) (Richtungskarabiner) oder H (HMS Karabiner) siehe (4) und (12) unten, ausgestattet sind.
2. WICHTIG!: Vor der Benutzung ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um festzustellen, daß das Produkt in einem verwendbaren Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Einmal jährlich sollte eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person (die auch die Herstellerfirma sein kann) stattfinden. Die Inspektion ist auf dem mitgelieferten Vordruck einzutragen.
3. WARNUNG: WENN SIE ZWEIFEL AM DEN SICHEREN ZUSTAND DES PRODUKTS HABEN, MÜSSEN SIE ES SOFORT ENTSETZA.
4. Das Produkt kann in Verbindung mit einen geeigneten. Teil persönlicher Schutzausrüstung EG richtlinie 89/686/EG verwendet. Siehe auch EN 12275 Gerätebezeichnung, Verbinder.
5. Vergewissern Sie sich, daß die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, daß er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.
6. Das Produkt ist für Felsklettern und Bergsteigen unter normalen Klimabedingungen gedacht.
7. WICHTIGER HINWEIS: Wir weisen den Benutzer darauf hin, daß die Sicherheit jeglicher Verankerung (Sicherung) in Fels, Schnee oder Eis (oder jeglicher Kombination), ob natürlich oder unnatürlich nicht gewährleistet werden kann. Es obliegt daher der fachmännischen Beurteilung des Benutzers für die enlsprechende Sicherheit zu sorgen. Eine Ein-Punkt-Sicherung wird nur selten die richtige Sicherung sein.
8. Die Anordnung des Sicherungspunkts im Fels ist zur Verhinderung eines großen Sturzes entscheidend. Dabei ist die Fallstrecke einschließlich Seildehnung zu berücksichtigen, damit sich das Aufschlagen auf Vorsprünge oder dem Boden sicher vermeiden läßt.
9. Leben der Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender muß sich genau über ihre Vorgeschichte informieren (Einsatz, Lagerung, Prüfung usw.) Sollte diese Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch (d.h. in Bergsteigerzentren) bestimmt sein. ist es unbedingt erforderlich eine systematische Erfassung aller Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.
10. Für Beschäden übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
11. Für den Transport sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen erforderlich; allerdings ist jeglicher Kontakt mit chemischen Reagenzien oder anderen korrosiven Stoffen. 12. Kwikdraws und Richtungskarabiner: Hierzu gehören einfache doppelte Mambas und Kwikdraws (z.B. Truklip 'Special Edition' und jede andere Kombination von Karabinern mit geraden (flachen) und gebogenen Verschlüssen, die mit einer Bandschlinge verbunden sind). Zum Einklinken des Metallschutzpunktes stets den Karabiner mit geraden (passivem) Verschluß am unteren Ende des Kwikdraw verwenden. Sicherstellen, daß die Kwikdraws immer mit derselben Seite nach oben verwendet werden, um ein Beschädigung des Seils durch einen Karabiner, der zuvor zum Einklinken des Metallschutzes verwendet wurde, zu vermeiden. Siehe Abbildungen.
13. Wartungs-und Instandhaltungsanweisung.
Nr. 13. Dieses Produkt ist wartungsfrei, mit Ausnahme der unten erläuterten Reinigung und Schmierung. Die Bänder sind austauschbar. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder mit DMM in Verbindung.
13.1) Reinigung: Bei Verschmutzung in warmem Haushaltwasser (Höchsttemperatur 40°C) spülen, das mit einem milden Reinigungsmittel in geeigneter Verdünnung (pH-Wert 5,5 - 8,5) zu vermischen ist. Überschüssige Feuchtigkeit mit einem sauberen Tuch abwischen und dann natürlich, ohne Einwirkung von direkter Wärme, trocknen' lassen. HINWEIS: Bei Benutzung in Meereznähe sollte nach jeder Benutzung, gereinigt werden.
13.2) Schmierung: Den Verschlußmechanismus nur mit Silikonfett - nach der Reinigung - schmieren.
Hinweis: Bei Benutzung in Meereznähe empfehlen wir eine Reinigung und Schmierung nach jeder Anwendung. Reinigung und Schmierung kann unter Umständen eine Fehlfunktion des Schnappermechanismus korrigieren. Laßt sich der fehler allerdings nicht beseitigen, muß das Produkt unverzüglich ersetzt werden.
13.3) Desinfektion: Mit einem Desinfektionsmittel desinfizieren, das zur Wirksamkeit ausreichende quaternäre Ammoniumverbindungen einweichen. Hierzu ist Chlorhexidin, enthält. Das Produkt 1 Stunde in eine für allgemeine Zwecke geeignete Verdünnung einweichen. Hierzu ist sauberes Wasser gemäß (13.1) zu verwenden, das 20°C nicht überschreiten darf. Anschließend gründlich mit Wasser gemäß (13.1) spülen.
13.4) Lagerung: Nach erforderlicher Reinigung unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle aufbewahren, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfe Kanten, korrisive oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Auf keinen Fall naß aufbewahren.
13.5) Lebensdauer: Sie ist aufgrund des Einsatzes und der Lagerbedingungen vor Ort schwierig einzuschätzen. Generell kann man jedoch von 10 Jahren bei Metallteilen und 5 Jahrennach der ersten Benutzung oder 10 Jahren nach der ersten Lagerung bei Bändern ausgehen. Folgende Faktoren können allerdings die Lebensdauer auf eine nur einmalige Benutzung verkürzen:
Ausfransen eines Falls / Chemische Einwirkung / Mechanische Deformierung/Verdehung / Hitzeeinwirkung (oderhalb der normalen klimatischen Bedingungen) / Durchgescheuertes Band / Nä hen von Risse / Abgenutzte Verschleiß / Rost / Fehlfunktion des Verschlusses / Abnutzung des Bandes und/oder Fadens / Fortgesetzte UV-Lichteinwirkung / Lose Fadem im Band
14. Eine Prüfung gemaß Richtlinien der europäischen Union und DMM Engineering/International Ltd. Qualitätssicherungssystem Wird durch folgende eingetragene Körperschaft 0120 ausgeführt:
S.G.S. (UK) Ltd., (notified body No. 0120), 202 Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
15. Erklärung der Kennzeichen:
DMM WALES - Name des Herstellers und Ursprungsland.
xxkN - Mindestbruchlast (wo relevant), Zugprüfung in Längsrichtung: Beanspruchung mit offenem und geschlossenem Schnapper (Hauptachse) sowie Zugprüfung in Querrichtung: Beanspruchung mit geschlossenem Schnapper (Nebenschenkel) gemaß Norm (siehe 4)
0120CE - CE-Markiert, wo zutreffend.
AAA - ZZZ - Serienkode in regelmäßiger Folge für eine Rückverfolgung.
Zusätzliche Kennzeichen:
H - Karabiner des Typs H (HMS Karabiner) siche (4) oben (wo relevant).
K - Karabiner des Typs K (Klettersteig-Karabiner) siche (4) oben (wo relevant und wo selbsttätigese Verschluß-Schnapper eingebaut sind).
HINWEIS: Diese Anleitungen und Informationen sollen die Forderungen in Anhang 11b der EG Richtlinie 89/686/EEC bezüglich persönlicher Schutzausrüstung erfüllen. Einige dieser Informationen mögen irrelevant erscheinen; gemäß der obigen Richtlinie sind wir allerdings verpflichtet, diese Informationen an den Anwender des Produkts weiterzuleiten.

GÉNÉRALITÉS

DESCRIPTION DU PRODUIT: MOUSQUETONS DMM
Ce mode d'emploi doit être lu et compris avant d'utiliser le matériel. Conservez-le de manière à pouvoir le consulter ultérieurement.
1. Ces instructions traitent de l'emploi de toute la gamme de mousquetons DMM conçus pour l'alpinisme et autres activités connexes. Equipés d'une ouverture droite, courbée, wire gate, vis, à fermeture rapide kwiklok et avec sécurité de type B (mousquetons universels), (mousquetons HMS) et K (mousquetons KLETTERSTEIG) réf. (4) et (12) ci-après.
2. IMPORTANT: immédiatement avant l'emploi, contrôler le bon etat et le bon fonctionnement de ce matériel. Nous recommandons le contrôle périodique par une personne compétente (éventuellement le fabricant). Ce contrôle sera noté sur le bulletin ci-joint.
3. ATTENTION DANGER: EN CAS DE DOUTE .SUR L'ETAT Dr. CE PRODUIT, EFFECTUER IMMÉDIATEMENT SON REMPLACEMENT.
4. Ce produit peut être utilisé conjointement à tout équipement de sécurité conforme à la directive CE 89/686/CEE. Se reporter également à la NF EN 12275 Matériel d'alpinisme, Connecteurs.
5. S'assurer bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilisé conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer de l'utilisation correcte et de l'elle connait parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
6. Ce produit est conçu pour l'alpinisme et l'escalade sous conditions climatiques normales.
7. IMPORTANT: Il est rappelé a l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est necessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.
8. Pour assurer une chute en toute sécurité, l'emplacement du point d'ancrage est critique. On doit en plus tenir compte de l'elasticité de la corde de sorte à éviter toutes les obstructions (de sol par exemple).
9. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne competente.
10. DMM Engineering Ltd décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités resultant du mauvais emploi de son matériel.
11. Aucune précaution spéciale de transport n'est equise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
12. Kwikdraws et mousquetons diirectionnels: Ceux-ci comprennent Mambas et Kwikdraws simples et doubles (ex. Truklip 'Special Edition' et toute autre combination de mousquetons à vanne droit (simple)/pliée connectée en utilisant un anneau ruban). Utiliser toujours le mousqueton à vanne droit (simple) en haut du Kwikdraw pour accrocher la protection en métal et la mousqueton à vanne pliée en bas du Kwikdraw pour accrocher la corde. Faites attention: utiliser toujours les Kwikdraws dans le même sens pour eviter d'abimer la corde sur un mousqueton ayant utilisé pour accrocher la protection en metal. Veuillez vous référer aux pictogrammes.
13. Mode d'emploi et d'entretien.
Ce produit ne demande aucun entretien à part le nettoyage et le graissage comme indiqué ci-après. Les rubans peuvent être remplacés. Veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.
13.1) Nettoyage: en cas de besoin, rincer à l'eau du robinet propre et tiède (temp. MAXI 40°C) additionée de detergent doux (taux pH 5,5 -8,5). Essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon propre. puis sécher à l'air libre loin d'une source de chaleur.
13.2) Graissage: le graisser la bague de fermeture à l'aide d'un lubrifiant à base de silicone uniquement. Le graissage doit être effectué après chaque nettoyage.
NOTA: En environnement marin, le nettoyage et le graissage sont recommandés après chaque emploi. Le nettoyage et le graissage peuvent souvent de débloquer une bague inefficiace. Dans le cas contraire, effectuer immédiatement le remplacement du produit.
13.3) Désinfection: utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorohexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions cclasiques (voir l'étiquette) à température ne dépassant pas 20°C, puis rincer parfaitement (voir 13.1).
13.4) Stockage: après toute operation de nettoyage, .stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives,ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.
13.5) Durée de Vie: très difficile à évaluer sans tenir compte des conditions locales d'utilisation et de stockage. On peut toutefois estimer une durée de 10 ans à partir de la date de première utilisation. Cependant, les conditions ci-après peuvent réduire considérablement la durée du produit, qui dans certains cas ne pourra être utilisé qu'une seule fois à savoir:
Arrêt de circulate / Usure générale / Contamination chimique / Corrosion / Déformation/distortion mécanique / Contamination dûe à la chaleur/températures trop élevées) / Mauvais fonctionnement du mécanisme de fermeture.
14. Les contrôles conformes aux normes en vigueur au sein de l'Union Européenne et la surveillance du système de gestion de la qualité de la société DMM Engineering Ltd. sont effectués un organismeaccrédité No. 0120:
S.G.S. (UK) Ltd., (notified body No. 0120), 202 Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
15. Explication du marquage:
DMM WALES - Nom du fabricant et pays d'origine.
xxkN - Force MINI de rupture (s'il y a lieu). Bague axe majeur ouverte, fermée, et bague latérale (axe mineur, bague fermée) conformément à la norme (voir 4).
0120CE - Marque CE appropriée.
AAA - ZZZ - Code de groupe séquentiel pour pouvoir être retrouvé.
Marques Supplémentaires:
H - Pour les mousquetons de type H (mousquetons HMS) réf. (4) précédente (s'il y a lieu).
K - Pour les mousquetons de type K (mousquetons Klettersteig) réf. (4) précédente (s'il y a lieu et si équipés d'une bague automatique).
NOTA: Les présentes instructions et informations sont destinées à répondre aux exigences de l'annexe 11b de la directive européenne 89/686/CEE concernant les équipements de protection individuelle. Certaines informations traités peuvent sembler superflues, mais nous sommes dans l'obligation de fournir ces informations aux utilisateurs de nos produits selon les termes de cette directive.

ALLGEMEINE INFORMATION GENERAL PARA EL USUARIO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO: MOSQUETONE DE DMM
Antes de emplearse el equipo deberán leerse y comprenderse estas instrucciones. Retanga esta información para rererencia futura.
1. Estas instrucciolles cubren el uso de todos los mosquetones de DMM para su aplicación en el alpinismo y aclividades relacionadas, provistos de dedos rectos, curvos, de tornillo, wire gate, "kwiklok" y "locksafe" del tipo B (mosquetones de aplicación general) H (mosquetones HMS) y K (mosquetones Klettersteig) ref: (4) y (12) más adelante.
2. IMPORTANTE: Inmediatamente antes de su ulilización, inspeccione visualmente este producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funcione perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva una vez al año como mínimo realizada por una persona competente (ésta podría ser el fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.
3. AVISO: SI TUVIERA CUALQUIER DUDA SOBRE EL BUEN ESTADO DE ESTE PRODUCTO, CAMBIELO INMEDIATAMENTE.
4. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE de la Unión Europea.. Referirse también a Equipo de Alpinismo, Mosquetones, EN 12275.
5. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de entender el uso correcto y seguro de este producto.
6. Este producto se ha diseñado para su uso escalada y alpinismo bajo condiciones climáticas normales.
7. IMPORTANTE: Se advierte al usuario que no se puede garantizar la seguridad de los puntos de anclaje (amarres), ya sean naturales o no, en roca, nieve o hielo (o cualquiera de sus combinaciones) y que ello, para conseguir la protección adecuada se precisa el buen criterio del usuario. Utilizando un solo punto de protección rara vez se conseguirá la protección adecuada.. 8. El posicionamiento del punto de anclaje en la roco es crucial para una parada de caída segura, y debe tener en cuenta la distancia de caída incluyendo el alargamiento de la cuerda, de forma que las obstrucciones (tales como el suelo) puedan evitarse con seguridad.
9. Vidas pueden depender de su equipo. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre su historial (uso, almacenamiento, inspección, etc). Si este equipo no es para el uso personal (ej: se utiliza en centros de alpinismo), recomendamos encarecidamente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.
10. DMM Engineering Ltd no acceptarán responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto.
11. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.
12. Kwikdraws y mosquetones directionales: Incluyen Mambas y Kwikdraws sencillos y dobles (por ejemplo, Truklip 'Special Edition' y cualquier otra combinación de mosquetones de cierres rectos (sencillos)/doblados conectados utilizando una eslinga de cinta). Utilizar siempre el mosquetón de cierre recto (sencillos) en la parte superior del Kwikdraw para sujetar la cuerda. Asegurarse de utilizar los Kwikdraws cada vez de la misma forma, para evitar que se dañe la cuerda con un mosqueton que previamente se ha utilizado para sujetar una protección de metal. Consultar los pictogramas.
13. Instricciones de Mantenimiento y Revisión.
NOTA: El usuario no deberá practicar el mantenimiento de este producto, a excepción de la limpieza y lubricación como se indica seguidamente. Hay cintas de recambio. Consultar al proveedor o a DMM.
13.1) Limpieza: Si está sucio, limpiarlo con agua limpia y templada del tipo utilizado para el suministro doméstico (temperatura máxima 40°C), y con una disolución apropiada de detergente suave (índice de pH 5,5 - 8,5). Elimine el exceso de humedad con un paño limpio y, a continuación, déjelo secar al aire alejado de cualquier fuente directa de calor.
13.2) Lubricación: Lubricarr el mecanismo del dedo utilizando solamente un lubricante con base de silicona. Este proceso deberla realizarse después de la limpieza..
NOTA: Limpieza y lubricación se recomiendan después de cada uso en un ambiente marino. La Limpieza y lubncación pueden corregir la acción defectuosa del mecanismo del dedo, de no ser así, cambie el producto inmediatamente.
13.3) Desinfección: Desinfectelo usando un desinfecante que contenga compuestos amónicos cuatemarios reforzados con clorohexidina (ej: Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia segán (13.1) sin que exceda los 20°C, y a continuación, aclárelo exhaustivamente segán (13.1).
13.4) Almacenamiento: Después de haber practicado cualquier limpieza necesaria, guárdelo sin empaquetar en un lugar fresco, seco y oscuro cuyo ambiente sea químicamente neutro, alejado del calor excesivo o de fuentes de calor, alta humedad, bordes agudos, productos corrosivos u otras posibles causas de daños. No lo guarde húmedo.
13.5) Duración: Este es un punto muy difícil de estimar debido al uso local y a las condiciones de almacenamiento, pero un estimado prudente sería de 10 anos a partir de la fecha de su primer uso. Sin embargo, los siguientes factores podrían reducir la duración a un solo uso: Parada de caída / Desgaste general / Contaminación química / Functionamiento defectuoso de la abertura / Corrosión / Contaminación por calor (excediendo las condiciones climáticasnormales) / Deformación/distorsión mecánica.
14. La verificación de los controles de homologación de la Unión Europea y del sistema de calidad de D.M.M. Engineering International Ltd la lleva a cabo el organismo número 0120:
S.G.S. (UK) Ltd., (notified body No. 0120), 202 Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
15. Explicación de las Marcas:
DMM WALES - Nombre del fabricante y país de origen.
xxkN - Resistencia mínima a la rotura (donde proceda). Eje mayor, dedo abierto. dedo cerrado y dedo cruzado (eje menor, dedo cerrado) segán la norma (véase 4).
0120CE - Marcado CE como convenga.
AAA - ZZZ - Código de secuencia de lote para su seguimiento.
Marcas adicionales:
H - Para los mosquetones del tipo H (mosquetones HMS) ref. (4) anterior (donde proceda).
K - Para mosquetones del tipo K (mosquetones Klettersteig) ref. (4) anterior (donde proceda y cuando sten provistos de dedos de cierre automático). NOTA: Estas instrucciones e información se han diseñado para cubrir los requisitos del anexo 11b de la Directiva de la Unión Europea 89/ 686/EEC relacionada con el Equipo de Protección Personal (PPE). Es posible que parte de la información sigiuente parezca irrelevante, pero estamos obligados, bajo la anteriormente mencionada Directiva suministrar esta información para el usuario de este producto.

INFORMAZIONI GENERALI PER L'UTENTE

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: MOSCHETTONI DMM
Queste istruzioni vanno lette e comprese prima dell'utilizzo dell'attrezzatura; si prega di conservarle in caso di future necessità.
1. Queste istruzioni sono relative alluso di tutti i moschettoni DMM per uso in alpinismo e attività analoghe dotati di gambi dritti, piegati, a vite, wire gate, kwiklok e locksafe di tipo B (moschettoni per uso generale), H (moschettoni HMS) e K (moschettoni Klettersteig) di cui ai punti (4) e (12) appresso. 2. IMPORTANTE: immediatamente prima delluso esaminare visualmente per assicurare che questo prodotto sia in condizioni di impiego e funzioni correttamente. Si consiglia una ispezione scrupolosa almeno una volta lanno da parte di persona competente (eventualmente il fabbricante). Detta ispezione deve essere registrata sul modulo di ispezione fornito.
3. AVVERTIMENTO: IN CASO DI MINIMO DUBBIO SUL GRADO DI SICUREZZA DI QUESTO PRODOTTO, SOSTITUIRLO IMMEDIATAMENTE.
4. Questo prodotto può essere usato unitamente a qualsiasi articolo idoneo di Apparecchiatura Personale Protettiva relativa alla Direttiva Unione Europea 89/686/CEE. Vedere anche EN 12275 Apparecchiatura per Alpinismo, Connettori.
5. Aderire alle istruzioni su componenti usati insieme a questo prodotto; spetta allutente assicurare che questi comprenda luso corretto e sicuro di questo prodotto.
6. Questo prodotto è studiato per lo sport di rocciatore e lalpinismo in condizioni climatiche normali.
7. IMPORTANTE: Si raccomanda che la sicurezza di un punto di ancoraggio (belay) in roccia, neve o ghiaccio (o una combinazione di questi), naturale o no naturale, non può essere garantita e quindi un buon giudizio è necessario in modo da ottenere una protezione adeguata..L'uso di un singolo punto di protezione generalmente non offrirà una protezione adeguata..
8.Il posizionamento del punto di ancoraggio su roccia è essenziale per larresto di caduta sicuro e ciò dovrà tener presente la distanza di caduta compreso lallungamento della fune, in modo da evitare con sicurezza ostruzioni (quali il suolo).
9. Dalla vostra apparecchiatura potranno dipendere vite. Lutente deve essere a perfetta conoscenza della sua storia (uso, conservazione, ispezione, ecc.), Se questa apparecchiatura non è per uso personale (es. usata in centri di alpinismo) si consiglia decisamente un approccio sistematico alla manutenzione delle registrazioni. Ciò deve essere sempre eseguito da una persona competente.
10. DMM Engineering Ltd declina ogni responsabilità per danno, infortunio o morte derivante da uso improprio.
11. Non si richiedono precauzioni speciali per il Trasporto, tuttavia evitare ogni contatto con reagenti chimici ed altre sostanze corrosive..
12. Kwikdraws e moschettoni direzional: Comprendono Mamba e Kwikdraw singoli e doppi (ad esempio Truklip 'Special Edition' e qualsiasi combinaziane di moschettoni a chiusura diritta (semplice)/piegata connessi con una cinghia di fettuccia). Utilizzare sempre il moschettone a chiusura dritta (semplice) all'estremità superiore del Kwikdraw per agganciare la punta di protezione in meallo e il moschettone a chiusura piegata nella parte inferiore del Kwikdraw per agganciare la corda. Accertarsi di usare i Kwikdraw sempre nello ordine, in modo da civtare di danneggiare la corda in um moschettone usato in precedenza per agganciare la protezione in metallo. Si vedano le illustrazioni.
13. Istruzioni di manutenzone e di servizio.
NOTA: La manutenzione di questo prodotto non può essere effettuata dal proprietario salvo per il lavaggio e la lubrificazione come appresso descritto. La fettucce possono essere sostitute. Se prega di contattare il proprio rivenditore o la DMM.
13.1) Lavaggio: se sporco, risciacquare in acqua calda pulita di qualità domestica (temperatura massima 40°C) con detergente blando alla diluzione appropriata (gamma di ph 5,5-8,5). Eliminare leccesso di acqua con un panno pulito quindi lasciar asciugare allaria lontano da calore diretto.
13.2) Lubrificazione: lubrificare il meccanismo di gambo solo usando un lubrificante a base di silicone. Tale lubrificazione va eseguita dopo il lavaggio.
NOTA: Il lavaggio e a lubrificazione sono consigliati dopo ogni uso in un ambiente marino. Il lavaggio e la lubrificazione possono rettificare eventuale azionamento difettoso del meccanismo del gambo; se non lo eliminano, sostituire immediatamente il prodotto.
13.3) Disinfezione: disinfettare usando un disinfettante contenente frazioni di ammonio quaternarie rafforzate da cloroesidina (es. Savlon) in quantità sufficienti da assicurarne lefficiacia. Ammollare il prodotto per unora ai live?li di diluizione consigliati per luso generale usando acqua pulita come in (13.1) non superando 20°C, quindi risciacquare bene come in (13.1).
13.4) Conservazione: dopo ogni eventuale operazione di lavaggio, conservare senza alcun imballo in luogo fresco, asciutto e buio in un ambiente chimicamente neutro lontano da calore o a fonti di calore eccessive, alta umidità, bordi taglienti, agenti corrosivi ovvero altre situazioni possibili di danno. Non riporre allo stato bagnato.
13.5) Durata utile: è estremamente difficile prevederla a causa delluso locale e delle condizioni di conservazione, ma una valutazione prudente sarebbe 10 anni dalla data di primo imiego. Va osservato peraltro che quanto segue potrà ridurre la durata utile ad un minimo di un impiego: Arresto di caduta / Malfunzionamento di gambo / Contaminazione chimica /Usura generale / Deformazione/distorsione meccanica / Contaminazione da calore (oltre le normali condizioni climatiche) / Corrosione.
14. Vengono eseguiti Esami del Tipo della Unione Europea e il controllo DMM Engineering/International Ltd. Quality Management System da parte dellente con numero di registrazione 0120:
S.G.S. (UK) Ltd., (notified body No. 0120), 202 Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.
15. Spiegazione del simboli:
DMM WALES - Nome di fabbricante e paese di origine.
xxkM - Resistenza alla rottura minima (se appropriato). Gambo su asse maggiore aperto, gambo chiuso, e gambo trasversale (asse minore, gambo chiuso) come normale (vedi 4).
0120CE - Marchio CE come previsto.
AAA - ZZZ - Codice di gruppo sequenziale perché sia rintracciabile.
Marcature aggiuntive:
H - Per moschettoni di tipo H (moschettoni HMS) rif. (4) di cui sopra (se appropriato).
K - Per moschettoni tipo K (Klettersteig) rif. (4) di cui sopra (se appropriato e se provvisti di gambi di chiusura automatici).
NOTA: Queste istruzioni e informazioni sono studiate per soddisfare i requisiti dellallegato 11b della Direttiva dellUnione Europea 89/686/CEE relativa allo equipaggiamento personale protettivo (EPP). Talune delle informazioni là contenute possono sembrare irrilevanti ma, ai sensi della direttiva summenzionata, siamo vincolati a fornire tali informazione allutente di questo prodotto.

ALMINNELIG BRUKERINFORMASJON

PRODUKTBESKRIVELSE: DMM-KARABINERE
Denne veiledningen skal leses nøye før utstyret tas i bruk, og oppbevares for senere bruk.
1. Disse instruksjonene gjelder bruk av alle typer DMM-karabinere som er beregnet på fjellklatring og liknende aktiviteter og som er utstyrt med enkel, buet, skru-, wire gate, hurtiglås- ("kwiklok") og låsesikker ("locksafe") åpning av type B (alminnelig karabiner), type H (HMS karabiner) og type K (Klettersteig-karabiner), se pkt (4) og (12) nedenfor.
2. VIKTIG: Produktet må inspiseres visuelt umiddelbart før bruk for å påse at det er i tilfredsstillende stand og virker som forutsatt. Minst én gang i året bør produktet underkastes en grundig kontroll av en kompetent person. Kontrolldataene skal registreres på det medfølgende kontrollskjemaet.
3. ADVARSEL! DERSOM DU PÅ NOEN SOM HELST MÅTE ER I TVIL OM DETTE PRODUKTET ER I SIKKER STAND, MÅ DU OMGÅENDE BYTTE DET UT MED ET NYTT.
4. Dette produktet kan benyttes sammen med personlig verneutstyr som faller inn under EU-direktiv 89/686/EØF. Se også EN 12275, fjellklatringsutstyr, koplinger.
5. Påse at instruksjonene som gjelder for annet utstyr som brukes sammen med dette produktet, overholdes. Det er brukerens ansvar å sørge for at han eller hun vet hva som er riktig og sikker bruk av dette produktet.
6. Dette produktet er beregnet på klippe- og fjellklatring under normale klimatiske forhold.
7. VIKTIG: Brukeren er informert om at sikkerheten av stein, sne eller is (eller noen kombinasjon av disse) forankringspunktermed naturlig eller kunstig feste ikke kan garanteres som sikkert og at god dømmekraft derfor må benyttes av brukeren for å sikre tilfredstillende beskyttelse. Sjekk alltid at boltene som holder de modulære delene (hakker og hammere/skarvøkser) er stramme.
8. Plasseringen av festepunktet i klippeveggen er av største viktighet med tanke på fallsikring, som i sin tur må ta hensyn til fallhøyden og tauets elastisitet slik at en unngår eventuelle hindringer, f.eks. ikke tar i bakken.
9. Både ditt eget og andres liv kan være avhengige av utstyret ditt. Derfor må brukeren ha full kjennskap til hvordan utstyret brukes, oppbevares, sjekkes osv. Dersom utstyret ikke er beregnet til personlig bruk, men f.eks. skal benyttes i et fjellklatringssenter, anbefa